

# SC500

## Instructions for use

Инструкции за употреба  
Upute za uporabu  
Instrucțiuni de utilizare  
Инструкции по использованию  
Kullanma talimatları

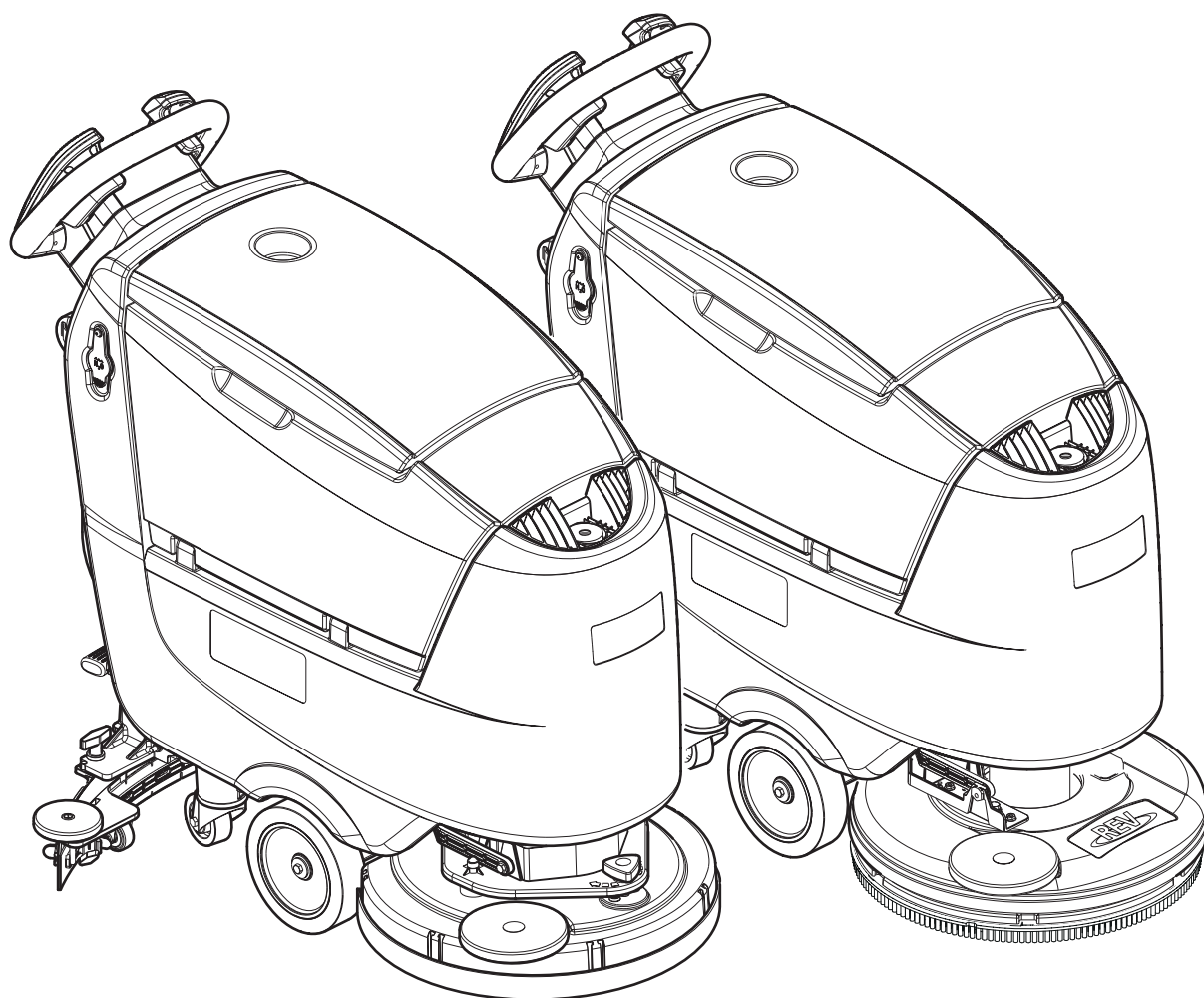


11/2014 Revised 07/2017  
(C)  
9099974000



ecoflex™

Български  
Hrvatski  
Română  
Русский  
Türkçe



Models No.:  
9087400020, 9087401020, 9087402020

See previous manual for the models no.:  
9087350020, 9087351020, 9087355020

 **Nilfisk®**

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsecertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetscertificering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model  
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC500

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuyp / Type / Τύπος /  
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /  
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /  
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Válgjalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of  
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /  
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

**BG** Долоуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**EST** Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidele. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**RO** Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**S** Undertecknad intygar att ovennämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore  
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /  
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>2</b>
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА .....	2
НАЗНАЧЕНИЕ .....	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА .....	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ .....	2
ТАБЛИЧКА С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ .....	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА .....	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ .....	2
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ .....	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ .....	3
<b>РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА .....</b>	<b>3</b>
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ .....</b>	<b>3</b>
ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ .....	3
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ .....	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ .....	4
<b>ОПИСАНИЕ МАШИНЫ .....</b>	<b>6</b>
СТРУКТУРА МАШИНЫ .....	6
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ .....	8
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ .....	9
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....</b>	<b>9</b>
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ .....	10
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ/РАБОТА .....</b>	<b>11</b>
МАГНИТНЫЙ СМАРТ-КЛЮЧ .....	11
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ .....	11
УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА .....	11
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ .....	12
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ .....	14
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА) .....	15
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА .....	17
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ .....	17
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ .....	17
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>	<b>18</b>
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	18
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА .....	19
КЛЮЧ АДМИНИСТРАТОРА (желтый) .....	20
ОЧИСТКА ВОДОСБОРНОГО СКРЕБКА .....	22
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ВОДОСБОРНОЙ РЕЗИНКИ СКРЕБКА .....	22
ОЧИСТКА ЩЕТКИ .....	23
ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ .....	23
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА .....	24
НАСТРОЙКА ПРЯМОГО ДВИЖЕНИЯ МАШИНЫ .....	24
ЧИСТКА БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА .....	25
СЛИВ СИСТЕМЫ ЕСOFLEX .....	26
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ .....	26
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....</b>	<b>27</b>
<b>УТИЛИЗАЦИЯ .....</b>	<b>28</b>

## ВВЕДЕНИЕ



### ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках указывают на компоненты, перечисленные в главе «Описание машины».

## НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное руководство. В случае возникновения сомнений относительно содержания инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для квалифицированных операторов и техников для проведения обслуживания машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

## ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство с инструкциями по использованию должно храниться рядом с машиной, внутри соответствующего корпуса, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему законодательству.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

## ТАБЛИЧКА С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ

Серийный номер и название модели машины указаны на табличке (4).

Год изготовления (код даты: A17 означает январь 2017 г.) и номер модели отмечены на той же табличке.

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель .....
Номер модели .....
Серийный номер .....

## ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (является неотъемлемой частью данного Руководства)
- Список запасных частей (поставляемых вместе с машиной)
- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте название модели и серийный номер.

## ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Поломоечная машина SC500 предназначена для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола на коммерческих или промышленных предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным оператором. Запрещается использовать поломоечную машину для мытья ковров.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления вперед, назад, вправо или влево указываются относительно положения рук Оператора на руле машины во время управления ею (1).

## РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.

После доставки машины проверьте, не были ли повреждены машина и упаковка в ходе транспортировки.

Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее Службе Перевозок, которая доставила машину. Немедленно свяжитесь с Перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Вместе с машиной должны быть поставлены следующие позиции:

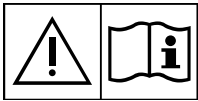
- Техническая документация:
  - Руководство с инструкциями по использованию машин для чистки, мойки и сушки
  - Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (если установлено)
  - Список запасных частей поломоечной машины

## БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Оператору машины необходимо быть внимательным, чтобы избежать получения травм. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

## ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



### ВНИМАНИЕ!

*Внимательно прочтите инструкции, прежде чем выполнять какие-либо действия с машиной.*



### ВНИМАНИЕ!

*Не используйте для очистки машины прямую струю воды или воду под давлением.*



### ВНИМАНИЕ!

*Не используйте машину на склонах, уклон которых превышает указанные в технических характеристиках.*



**СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ****ОПАСНО!**

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с риском смертельного исхода.

**ВНИМАНИЕ!**

Обозначает потенциальный риск травмирования людей.

**ОСТОРОЖНО!**

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Перед выполнением процедуры прочтите инструкции по эксплуатации.

**ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**

Предупреждение о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене необходимо извлечь магнитный ключ (или ключ зажигания) и отсоединить клемму аккумулятора.
- Машину надлежит использовать только специально обученным операторам.
- При работе вблизи от электрических компонентов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под машиной, если она не установлена на безопасных опорах.
- Не эксплуатируйте машину вблизи от токсичных, опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- При использовании свинцовых (жидкостных) аккумуляторов, держите их вдали от искр, пламени и дымящихся материалов. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- При использовании свинцовых (жидкостных) аккумуляторов, во время зарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Зарядку аккумулятора выполняйте только в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого огня.

**ВНИМАНИЕ!**

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.
- Магнитный смарт-ключ имеет встроенный магнит. Не располагайте объекты, имеющие магнитные ленты (например, кредитные карты, электрические ключи, телефонные карты) рядом с ключом. Встроенный магнит может повредить или стереть данные, хранящиеся на магнитной ленте.
- Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и электрического напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.
- Не тяните и не несите машину за сетевой провод питания и никогда не используйте; никогда не используйте сетевой провод питания в качестве ручки. Не пережимайте сетевой провод питания дверью и не тяните сетевой провод питания вокруг острых краев и углов. Не проводите машину по сетевому проводу.
- Держите шнур зарядного устройства аккумулятора вдали от нагретых поверхностей.
- Не заряжайте аккумулятор, если шнур зарядного устройства или штепсельная вилка повреждены.
- Для снижения риска пожара, поражения электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте шнур зарядного устройства аккумулятора от электросети перед выполнением любых процедур сервисного обслуживания.
- Не курите во время зарядки аккумуляторов.
- Во избежание несанкционированной эксплуатации машины вынимайте магнитный смарт-ключ (ключ зажигания).
- Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.

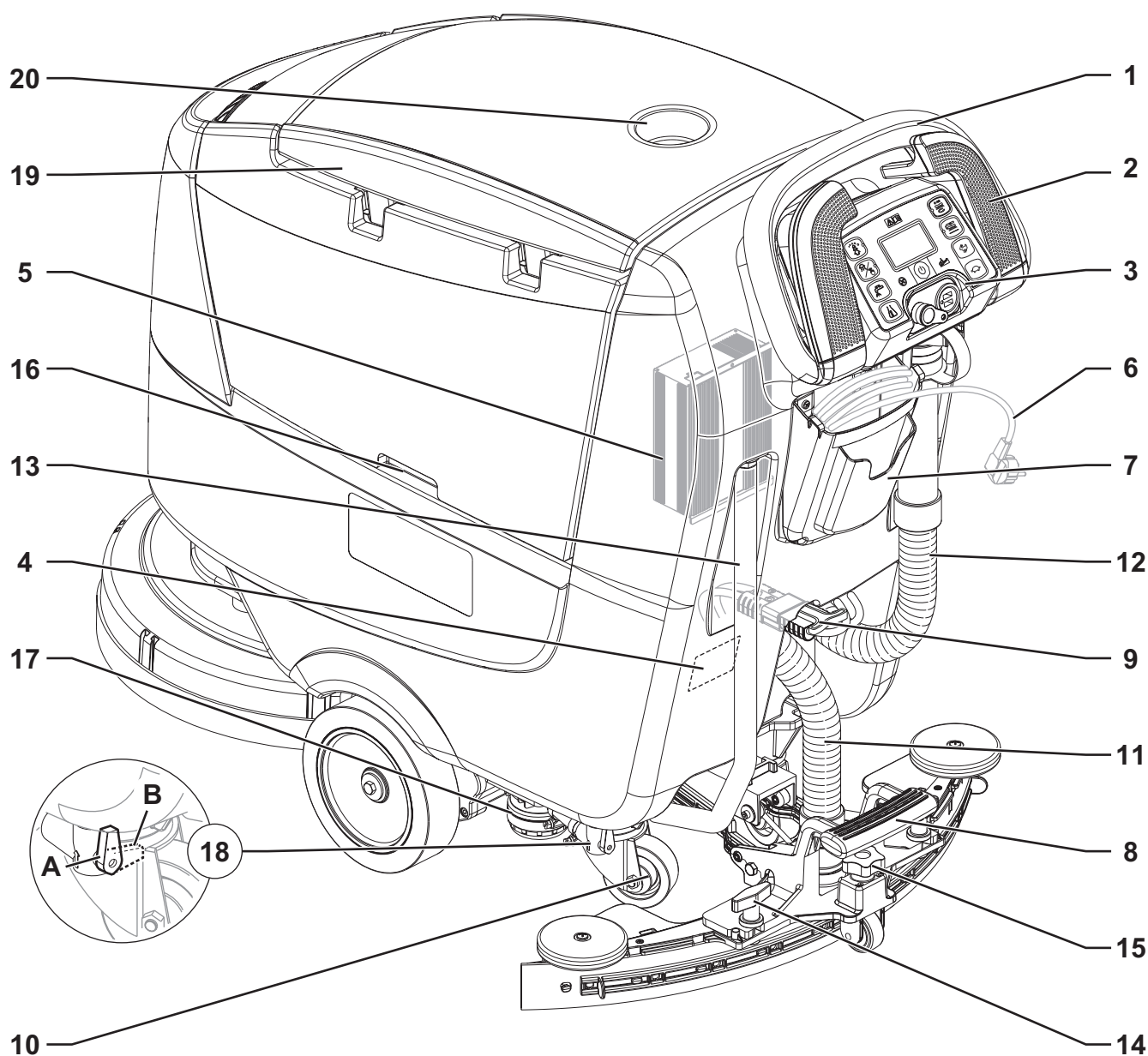
**ВНИМАНИЕ!**

- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- До эксплуатации машины, закройте все двери и/или крышки, как указано в руководстве по эксплуатации.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями (в том числе, дети) или недостаточным опытом и знаниями не должны эксплуатировать данную машину, за исключением случаев, когда руководство ими или инструктаж по эксплуатацию машины осуществляет человек, отвечающий за их безопасность. Не позволяйте детям играть с машиной.
- При работе рядом с детьми требуется особое внимание.
- Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Следует использовать только комплектующие, рекомендованные Nilfisk.
- Перед каждой эксплуатацией внимательно проверяйте машину, в том числе правильность установки всех компонентов. Если сборка машины осуществлена некорректно, может быть нанесен вред людям или имуществу.
- Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.
- Не используйте машину на уклонах.
- Во избежание нестабильности угол наклона машины не должен превышать угол, обозначенный на самой машине.
- Не используйте машину на особо запыленных участках.
- Используйте машину только при должном освещении.
- При использовании данной машины соблюдайте осторожность, чтобы не нанести вред людям или объектам.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если с них могут упасть предметы.
- Не ставьте контейнеры с жидкостью на машину, используйте соответствующий подстаканник.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая температура хранения машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая влажность - от 30 % до 95 %.
- При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.
- При работе с чистящими средствами для пола используйте соответствующие перчатки и защитные средства.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Во избежание повреждения пола не допускайте вращения щеток/пэдов, когда машина стоит.
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Не вносите изменения в средства безопасности машины и строго соблюдайте стандартные указания по обслуживанию.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- В случае необходимости толкать машину к месту обслуживания (аккумуляторы отсутствуют, разряжены и т.д.), скорость не должна превышать 4 км/ч.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с грязной водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Используйте щетки и пэды, поставляемые в комплекте с машиной или указанные в Руководстве по эксплуатации. Использование других щеток или пэдов может быть небезопасным.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. Если нет, обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если необходимо заменить какие-либо детали, заказывайте **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части у уполномоченных дилеров и розничных дистрибьютеров.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.
- Не мойте машину под струей проточной воды или под напором и с использованием коррозионных веществ.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы и т. д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).

## ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

## СТРУКТУРА МАШИНЫ

- |   |   |
|---|---|
| 1. Руль   | 12. Шланг для слива грязной воды  |
| 2. Ручная педаль переднего/заднего хода и активации   | 13. Шланг для слива моющего раствора и проверки уровня                      |
| 3. Контрольная панель   | 14. Барашки установки водосборного скребка                                  |
| 4. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификатом соответствия   | 15. Барашек регулировки водосборного скребка                                |
| 5. Зарядное устройство аккумулятора (*)   | 16. Ручка для подъема бака  |
| 6. Провод зарядки аккумулятора (*)  | 17. Фильтр подачи моющего раствора  |
| 7. Карман для провода зарядного устройства аккумулятора и документов  | 18. Кран моющего раствора<br>А) Открытое положение<br>В) Закрытое положение |
| 8. Педаль подъема/опускания водосборного скребка  | 19. Крышка бака для грязной воды  |
| 9. Разъем аккумулятора (красный)<br>Этот разъем также работает в качестве АВАРИЙНОЙ кнопки для немедленной блокировки всех функций. | 20. Подстаканник  |
| 10. Задние вращающиеся колесики   | (*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации  |
| 11. Вакуумный шланг водосборного скребка  |   |

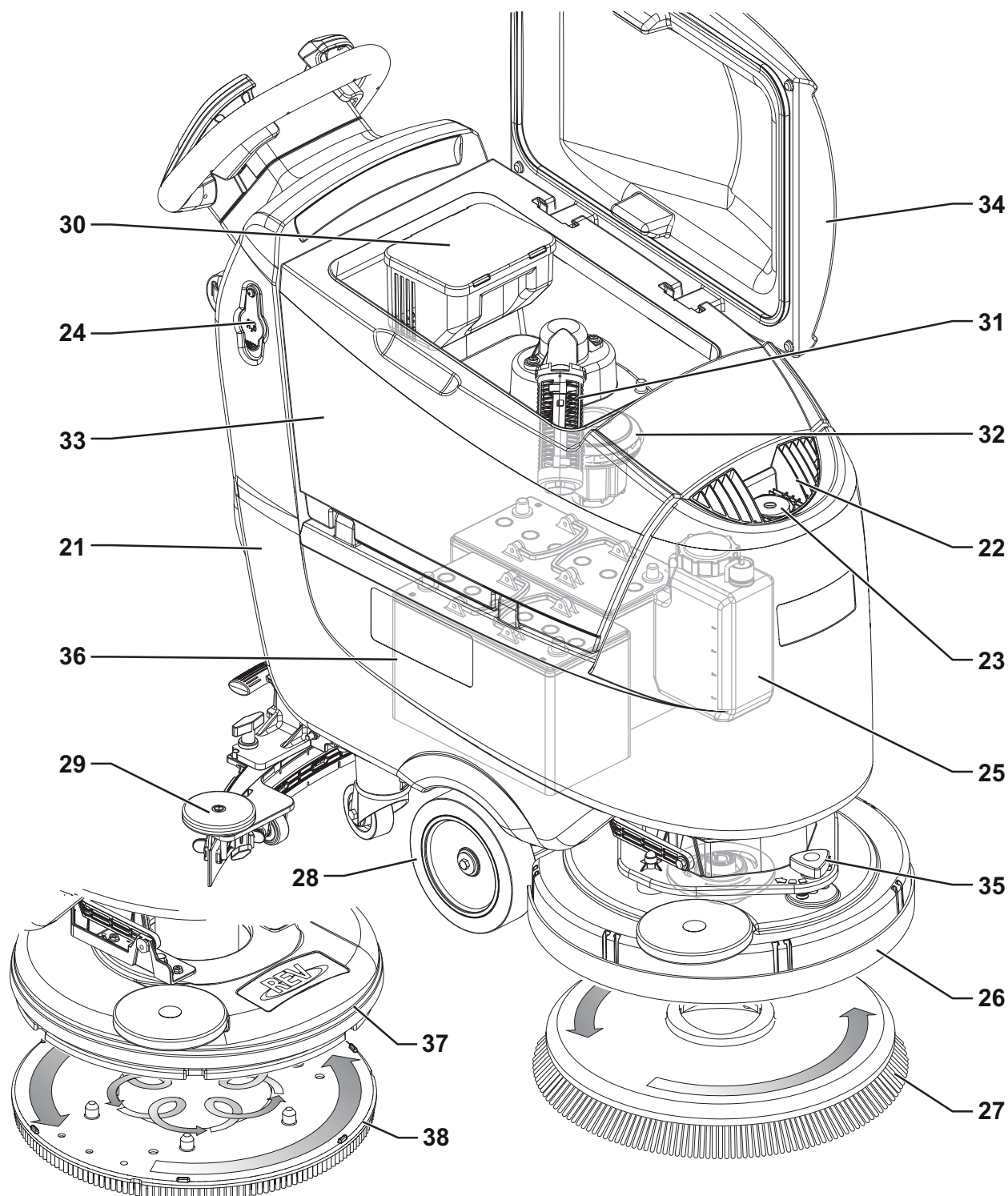


P100837



**СТРУКТУРА МАШИНЫ (продолжение)**

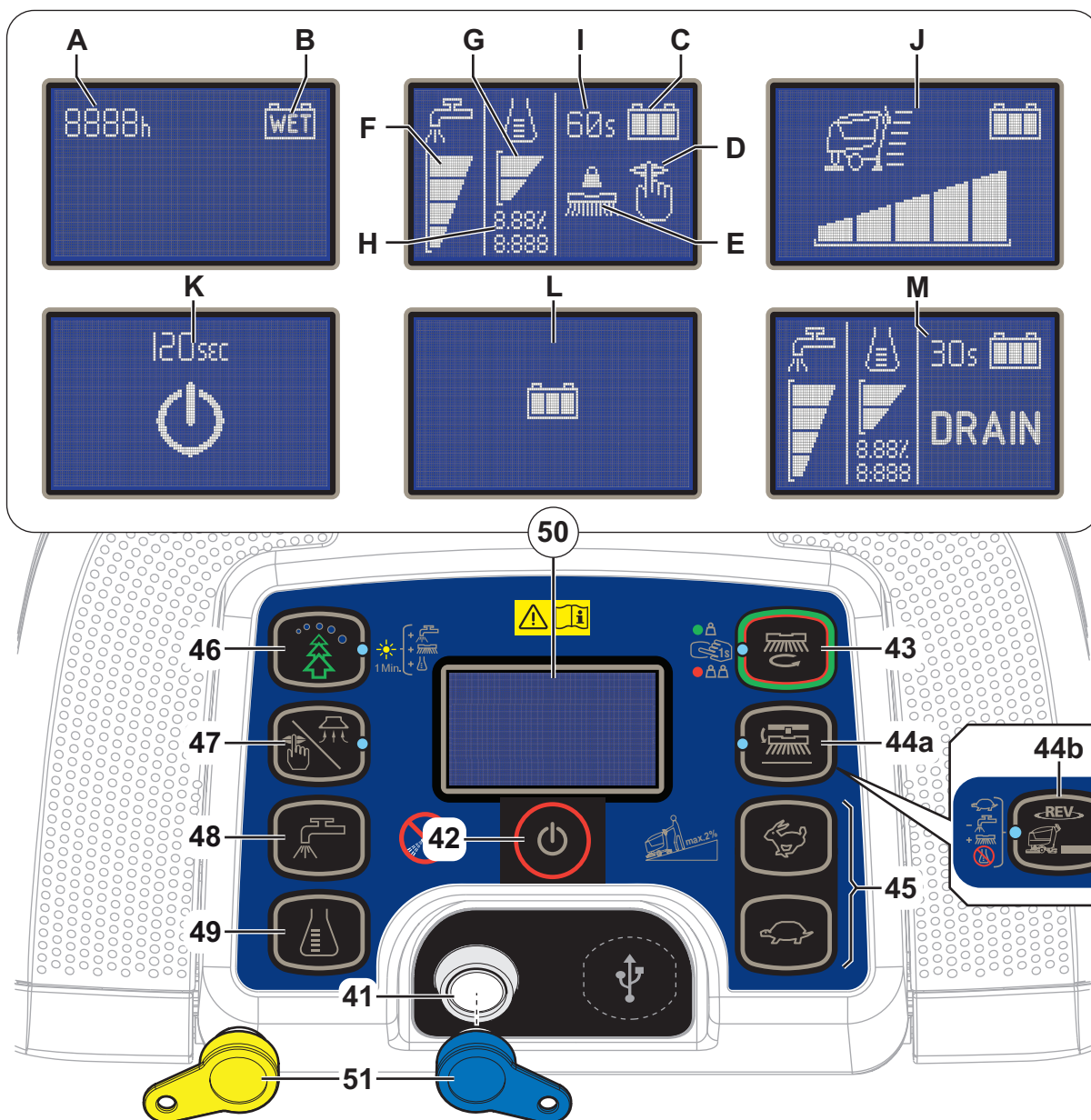
- |  |   |
|--|---|
| 21. Бак моющего раствора                           | 31. Сетчатая корзина поплавковой камеры               |
| 22. Передняя заливная крышка бака моющего раствора | 32. Мотор вакуумной системы                           |
| 23. Съемный шланг для залива воды                  | 33. Бак для грязной воды                              |
| 24. Боковая заливная крышка бака моющего раствора  | 34. Крышка бака для грязной воды (открытое положение) |
| 25. Бак химии EcoFlex (*)                          | 35. Барашек регулировки переднего хода машины         |
| 26. Дека дисковой щетки                            | 36. Аккумуляторы (*)                                  |
| 27. Щетка  | 37. Платформа REV (**)                                |
| 28. Передние ведущие колеса                        | 38. Дека REV (**)                                     |
| 29. Водосборный скребок                            |   |
| 30. Бак для сбора мусора                           |   |
- (\*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации  
 (\*\*) Только для версии REV



P100838

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- 41. Устройство считывания магнитного ключа
  - 42. Кнопка пуска/остановки машины
  - 43. Кнопка включения/выключения уборки One-Touch
    - Мигающий зеленый индикатор: Перемещение диска щетки вверх/вниз
    - Зеленый индикатор: Готовность к работе
    - Красный индикатор - включение системы дополнительно давления (удерживайте одну секунду)
  - 44a. Кнопка снятия щетки
    - Мигающий индикатор - система снятия активирована
  - 44b. Кнопка функции REV (\*\*)
  - 45. Кнопки регулировки максимальной скорости:
    - Заяц - увеличение скорости
    - Черепаха - снижение скорости
  - 46. Кнопка системы EcoFlex (\*)
    - Индикатор включен - система EcoFlex включена
    - Индикатор мигает - временное отключение
  - 47. Кнопка регулировки/отключения вакуумной системы
    - Индикатор включен - вакуумная система включена
  - 48. Кнопка регулировки подачи химии
  - 49. Кнопка регулировки дозирования химии (\*)
  - 50. Индикаторы:
    - A) Счетчик часов работы
    - B) Тип аккумулятора
    - C) Индикатор уровня заряда аккумулятора
    - D) Режим пылесоса
    - E) Режим использования щетки
    - F) Расход моющего средства
    - G) Концентрация моющего средства (\*)
    - H) Содержание химии в моющем растворе (\*)
    - I) Таймер системы EcoFlex (\*)
    - J) Настройки максимальной скорости машины
    - K) Таймер автоматического отключения
    - L) Зарядка аккумулятора с помощью установленного на машине зарядного устройства (\*)
    - M) Включение слива системы EcoFlex (\*)
  - 51. Магнитный ключ
    - Синий = ключ пользователя
    - Желтый = ключ администратора
- (\*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации  
 (\*\*) Только для версии REV



P100839

**КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ**

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Гелевые аккумуляторы
- Электронное зарядное устройство
- Щетки из различных материалов
- Пэды из различных материалов
- Брызговик
- Водосборные резинки скребка из натурального каучука
- EcoFlex
- USB-разъем

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Модель	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Объем бака для моющего раствора	45 литров	
Объем бака для грязной воды	45 литров	
Длина машины	1277 мм	1302 мм
Ширина машины с водосборным скребком	720 мм	
Ширина машины без водосборного скребка	532 мм	538 мм
Высота машины	1063 мм	
Ширина зоны уборки	530 мм	
Диаметр ведущего колеса	200 мм	
Удельное давление ведущих колес на пол	0,7 Н/мм <sup>2</sup>	
Диаметр заднего колеса	80 мм	
Удельное давление задних колес на пол	2,1 Н/мм <sup>2</sup>	
Диаметр щетки/пэда	530/508 мм	
Давление щетки при выключенной функции дополнительного давления	15 кг	22 кг
Давление щетки при включенной функции дополнительного давления	30 кг	30 кг
Интенсивность подачи моющего раствора	0,75 сл/м / 1,5 сл/м 3,0 сл/м / 2,8 л/мин	0,38 сл/м / 0,75 сл/м 1,5 сл/м / 2,8 л/мин
Дозирование химии системы EcoFlex	0,25 % ± 3 %	
Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 дБ(А)	65 ± 3 дБ(А)
Уровень давления звука на рабочем месте в бесшумном режиме работы (LpA)	60 ± 3 дБ(А)	61 ± 3 дБ(А)
Уровень давления звука машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 дБ(А)	83 дБ(А)
Уровень вибрации рук оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/сек. <sup>2</sup>	
Способность преодолевать подъем	2 %	
Мощность мотора привода хода	200 Вт	
Приводная скорость (переменная)	0 - 5 км/ч	
Мощность вакуумного мотора	280 Вт	
Нагрузочная способность вакуумной системы	760 мм H <sub>2</sub> O	
Мощность мотора привода щетки	450 Вт	670 Вт
Скорость вращения щетки	155 об./мин	-
Общая мощность (*)	500 Вт	
Класс защиты IP	X4	
Класс защиты (от поражения электрическим током)	III (I для зарядки аккумулятора)	
Размер аккумуляторного отсека	350x350x260 мм	
Напряжение системы	24 В	
Стандартные аккумуляторы (2)	12 В 105 AhC5	
Зарядное устройство аккумуляторов	24 В 13 А	
Автономная работа (*)	3,5 часа	
Вес без аккумуляторов и с пустыми баками	83 кг 85 кг (полная комплектация)	88 кг
Вес брутто (GVW)	207 кг	
Вес при отгрузке	114 кг 192 кг (полная комплектация)	119 кг

(\*) Значения приведены для стандартного режима работы (EN 60335-2-72)

### СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

#### Ключ

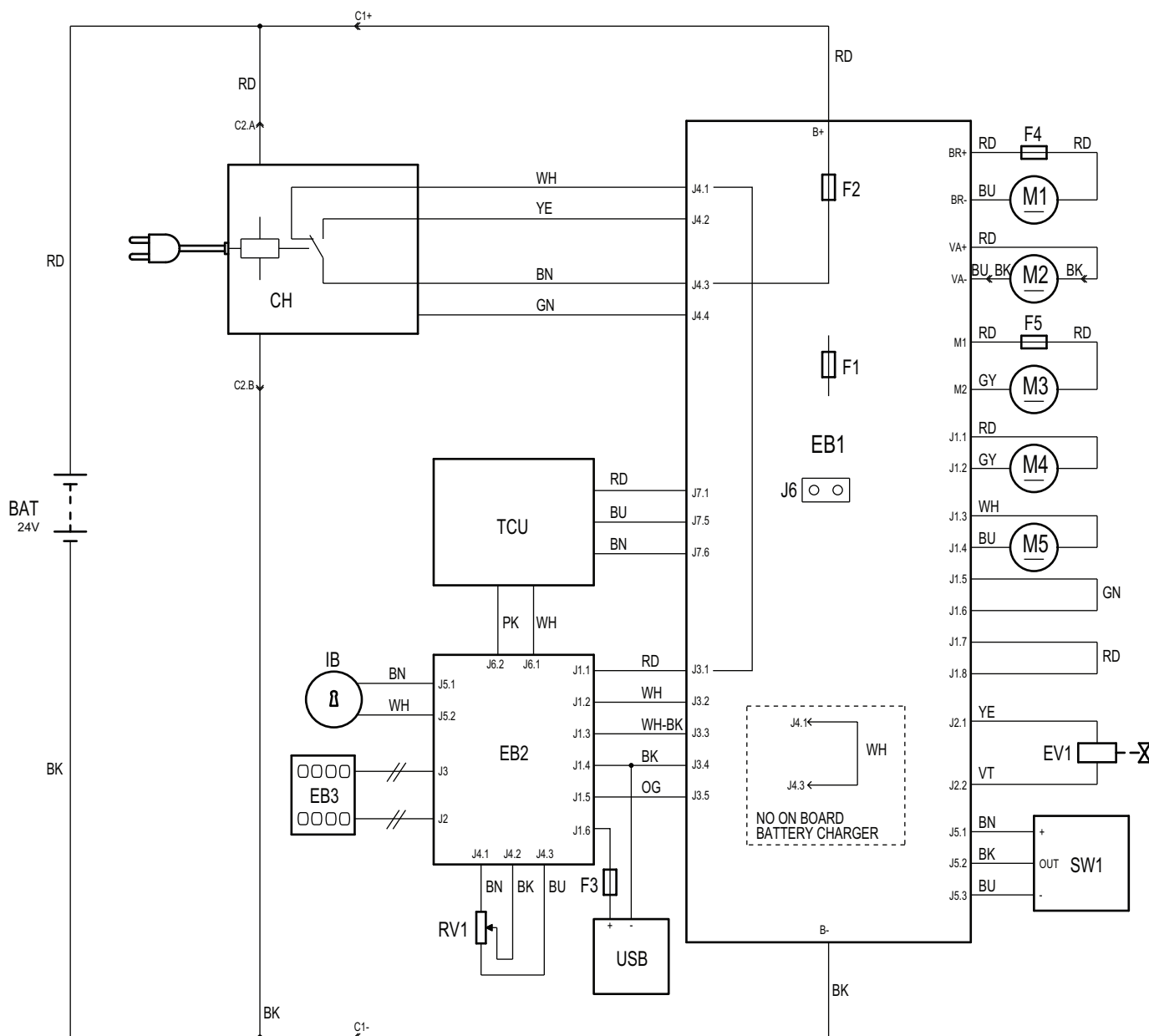
BAT	Аккумуляторы 24 В (*)
C1	Разъем аккумулятора
C2	Главный разъем зарядного устройства (*)
CH	Зарядное устройство (*)
EB1	Электронная плата управления функциями
EB2	Контроллер дисплея
EB3	Контроллер панели управления
EV1	Электромагнитный клапан
F1	Предохранитель главного контроллера машины
F2	Плавкий предохранитель сигнальной цепи
F3	Предохранитель USB-порта
F4	Предохранитель мотора привода щетки
F5	Предохранитель мотора системы хода
IB	Смарт-ключ
M1	Мотор привода щетки
M2	Вакуумный мотор
M3	Мотор системы хода
M4	Насос системы EcoFlex (*)

M5	Мотор активатора щеточной деки щетки
RV1	Потенциометр скорости
SW1	Датчик уровня моющего средства (*)
TCU	TrackClean (опция)
USB	USB-порт (опция)

#### Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

(\*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации



P100840



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ/РАБОТА



### ВНИМАНИЕ!

*В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:*

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При знакомстве с настоящим Руководством, оператор должен уделять особое внимание значению символов, указанных на табличках (см. параграф Визуальные символы на машине).

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

## МАГНИТНЫЙ СМАРТ-КЛЮЧ

Для запуска машины необходим магнитный смарт-ключ (51). Если нажать кнопку пуска/остановки машины (42), когда ключ не вставлен в устройство считывания ключа (41), дисплей временно включится, и на нем отобразится просьба вставить ключ; затем он выключится.

Предусмотрены магнитные смарт-ключи двух типов:

1. «Ключ пользователя» (синий) для операций очистки (сушки) и основной информации.
2. «Ключ администратора» (желтый) для доступа к дополнительным функциям (см. параграф «Ключ администратора» в главе «Техобслуживание»).

## ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ



### ВНИМАНИЕ!

*Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумуляторы установлены или подключены неправильно.*

*Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумуляторы.*

*Перед установкой проверьте аккумуляторы на предмет повреждений.*

*Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.*

Для машины необходимы 2 аккумулятора 12 В., подключенные согласно схеме, указанной на рис. 1.

При поставке машина может быть настроена на работу в одном из следующих режимов:

### На машине уже установлены аккумуляторные батареи

1. Проверьте, чтобы разъем аккумулятора (9) был подключен.
2. Перед первым использованием машины с новыми аккумуляторами следует полностью зарядить их (процедура описана в главе «Техобслуживание»).

### Без аккумуляторов

1. Купите соответствующие аккумуляторы (см. раздел «Технические данные»). По вопросам выбора и установки аккумуляторов обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам.
2. Настройте машину под тип используемых аккумуляторов, как описано в пункте «Ключ администратора» главы «Техобслуживание».

## УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

### Установка аккумулятора

1. Извлеките ключ пользователя (51).
2. Отсоедините разъем аккумуляторной батареи (9).
3. Поднимите крышку (34) и убедитесь, что бак (33) пуст, в противном случае опорожните его с помощью сливного шланга (12).
4. Закройте крышку (19).
5. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бак (33).
6. Машина оборудована проводом, совместимым с 2 аккумуляторами по 12 В. Аккуратно поднимите и установите аккумуляторы в отсек.
7. Подведите и установите провод, как показано на рис. 1, а затем затяните фиксирующие гайки на клеммах.
8. Установите защитный колпачок на каждую клемму и подсоедините разъем аккумулятора (9).
9. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно опустите бак (33).

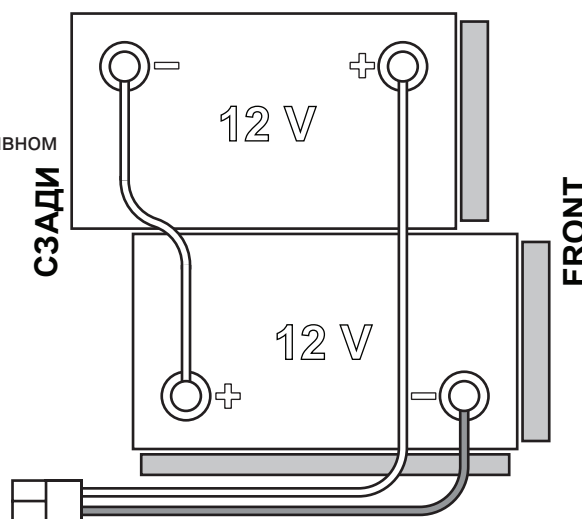


Рис. 1

P100841

### Зарядка аккумулятора

10. Полностью зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).



**ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ**



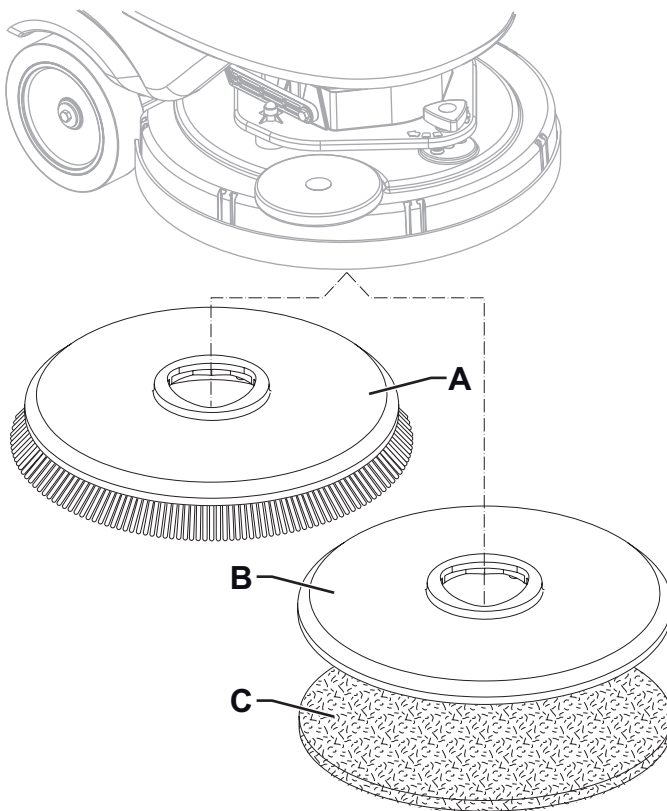
**ВНИМАНИЕ!**

*Перед запуском машины или нажатием кнопки One-Touch (43) убедитесь, что между декой щетки и узлом бака нет посторонних материалов, которые могут помешать движению деки. Если машина была отключена с опущенной декой, то при следующем запуске машины дека автоматически поднимется.*

**Установка/снятие щетки или пэда**

В зависимости от типа планируемой очистки машину можно оснастить либо щеткой (А, Рис. 2), либо держателем пэда (В) с пэдом (С) вместе с соответствующей декой.

1. Расположите щетку (А) или держатель пэда (В) под декой щетки (26).
2. Вставьте ключ пользователя (51) в устройство считывания ключа (41), затем нажмите кнопку (42), чтобы запустить машину.
3. Нажмите кнопку замедления (45) для перехода в режим холостого хода.
4. Нажмите кнопку One-Touch (43), чтобы опустить деку на щетку.
5. Надавите на рычаг (2), чтобы зафиксировать щетки, затем отпустите его. В случае необходимости повторяйте эту процедуру, пока не удастся зафиксировать щетку.



**ОСТОРОЖНО!**

*Перейдите в режим холостого хода и легонько надавите на рычаг, иначе машина начнет двигаться.*

6. Чтобы снять щетку, нажмите на кнопку One-Touch (43) и поднимите деку, затем нажмите кнопку (44а).



Когда на экране появится значок (50), подождите пока щетка не опустится на поверхность пола.

Рис. 2

P100842

**Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (только в качестве рекомендаций)**

Модели	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Общая чистка:</b>								
Бетон								
Бетонно-мозаичный пол								
Керамические плитки/бутовый камень								
Мрамор								
Виниловые плитки								
Резиновые плитки								
<b>Полировка:</b>								
Резиновые плитки								
Мрамор								
Виниловые плитки								

**Установка/снятие щетки или держателя пэда (система REV)**

1. Убедитесь, что дека REV (37) поднята.
2. Отключите машину, нажав кнопку (42) и вытащите ключ пользователя (51).
3. В зависимости от типа проводимой уборки установите пэд (А, рис. 3) или щетку (С, опция) и запомните следующее:
  - поместите пэд (А) под декой и прижмите до фиксации контактной лентой приводного диска (В).
  - Поместите щетку (С, опция) под декой, а затем совместите центрирующие штифты (D) с соответствующими отверстиями приводного диска (В) и закрепите щетку тремя монтажными винтами (Е).
4. Для снятия пэда или щетки выполните действия в обратном порядке.

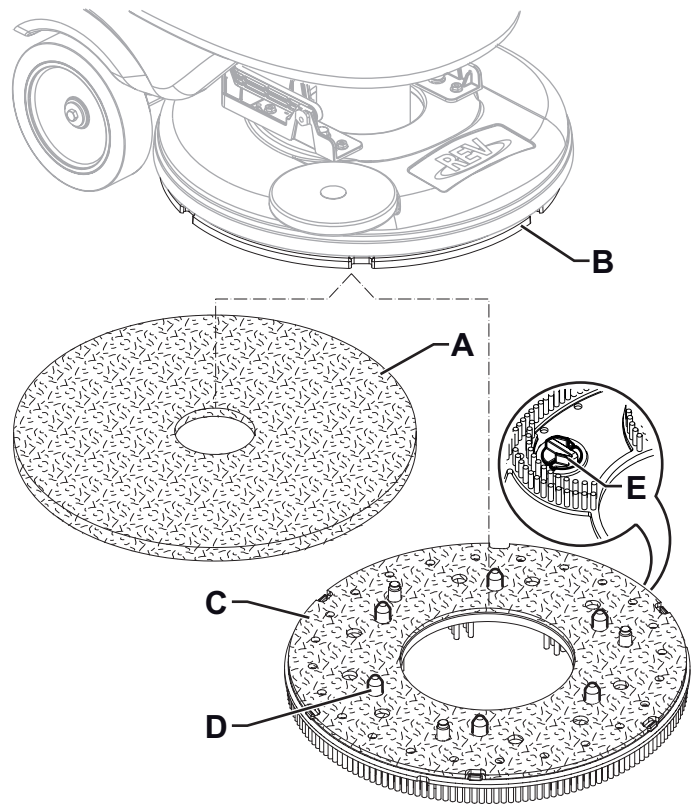


Рис. 3

P100857

**Установка водосборного скребка**

1. Установите водосборный скребок (А, Рис. 4) и закрепите его на скобах (С) при помощи барашков (В).
2. При необходимости отрегулируйте водосборный скребок с помощью кнопки (D), чтобы задняя (Е) и передняя резинка (F) касались пола, как отображено на рисунке.

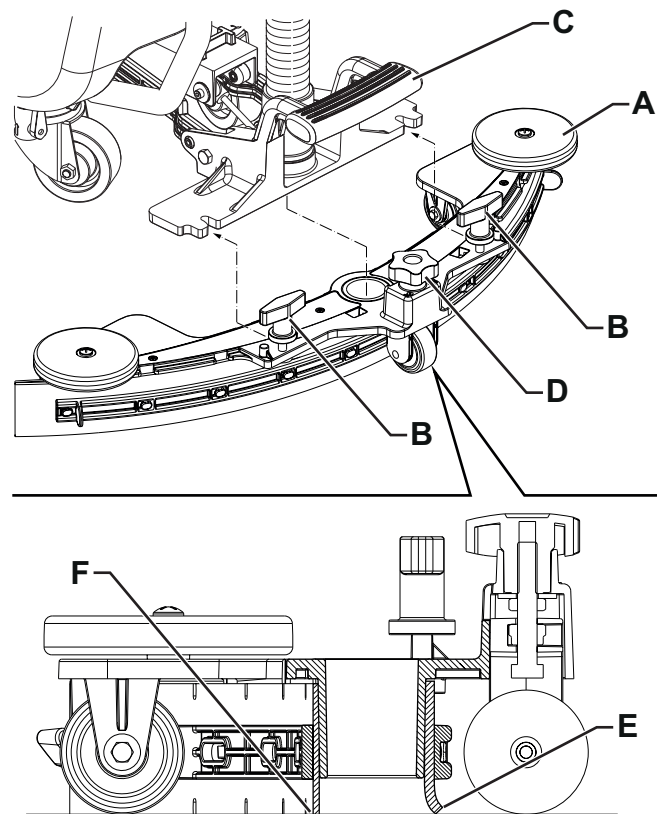


Рис. 4

P100843

**Наполнения бака для раствора**



**ОСТОРОЖНО!**

*Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.*



**ВНИМАНИЕ!**

*При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.*

*При работе с чистящими средствами для пола используйте соответствующие перчатки и защитные средства.*



**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Если машина оборудована системой EcoFlex, залейте в бак чистую воду, в противном случае залейте раствор.*

1. Убедитесь, что кран моющего раствора (18) открыт (18-А).
2. Для наполнения бака (21) откройте переднюю заливную крышку (22) или боковую крышку (24).

**(для машин без системы EcoFlex)**

3. Наполните бак (21) раствором, пригодным для выполняемой работы.  
Не наполняйте бак полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь шлангом (13) для замера. Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества. Температура раствора не должна превышать 40 °С.

**(для машин с системой EcoFlex)**

4. Наполните бак (21) чистой водой. Используйте съемный шланг для заливки воды (23).  
Не наполняйте бак полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь шлангом (13) для замера. Температура воды не должна превышать 40 °С.

**Наполнение бака для чистящего средства (для машин с системой EcoFlex)**

5. Поднимите крышку (34) и убедитесь, что бак (33) пуст, если нет - опорожните его с помощью сливного шланга (12).
6. Закройте крышку (19).
7. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бак (33).
8. Наполните бак (25) чистящим средством, пригодным для выполняемой работы (высококонцентрированное чистящее средство).  
Не наполняйте бак для чистящего средства полностью - оставьте несколько сантиметров от края.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Для ускорения процедуры наполнения и работы системы (при использовании новой системы, если система была слита для очистки и так далее) слейте систему EcoFlex один или несколько раз (процедура описана в главе «Техобслуживание»).*

**ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ****Пуск машины**

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Вставьте ключ пользователя (51) в устройство считывания ключа (41), затем нажмите кнопку (42), чтобы запустить машину.
3. В первые 2 секунды после запуска машина на экране (50) отображается время работы машины (50-A) и тип установленных аккумуляторов (50-B).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Проверьте уровень заряда аккумулятора.*

*Машина готова к использованию, если на экран выводится не мигающая иконка уровня заряда аккумулятора (50-C) с хотя бы одним делением.*

*Если иконка уровня заряда аккумулятора (50-C) показывает только одно деление и мигает, то аккумуляторы необходимо зарядить (процедура описана в главе «Техобслуживание»).*

4. При необходимости переместите машину в нужную зону толкая ее руками за руль (1) и нажимая ручную педаль хода (2), чтобы двигаться вперед или назад. Для регулировки скорости используйте педаль (2). Максимальную скорость движения вперед можно задать при помощи кнопки (45).

**Остановка машины**

5. Остановите машину, отпустив педаль (2).
6. Отключите машину, нажав кнопку (42) и извлеките ключ пользователя (51).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Если машина работает без ключа пользователя (51) в устройстве считывания ключа (41), она автоматически выключается через 10 секунд после выполнения последнего действия.*

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*При простое включенной машины она автоматически отключается через 5 минут.*

7. Убедитесь, что машина заблокирована от непроизвольного движения.

**ОСТОРОЖНО!**

*При необходимости в экстренном порядке отключить все функции машины отсоедините разъем аккумуляторов (9).*

*Восстановите заводские настройки машины, снова подключив разъем.*

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Опустите водосборный скребок (29) с помощью педали (8).
3. Чтобы опустить щеточную деку и начать уборку, нажмите кнопку One-Touch™ (43).
4. Начините уборку, перемещая машину и нажимая педаль (2).  
В случае необходимости отрегулируйте максимальную скорость с помощью кнопки (45).
5. Используя кнопки регулировки подачи химии (48), настройте необходимый режим подачи в зависимости от вида предстоящей очистки.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

На первых 3 уровнях подачи (Рис. 5) количество средства очистки автоматически регулируется, исходя из скорости, чтобы количество используемого на метр средства было одинаковым.

На 4 уровне (при активации) система подает максимальное количество средства вне зависимости от скорости машины (процедура включения или отключения этой функции описана в пункте «Ключ администратора» главы «Техобслуживание»).

На уровне 0 средство для очистки не подается.

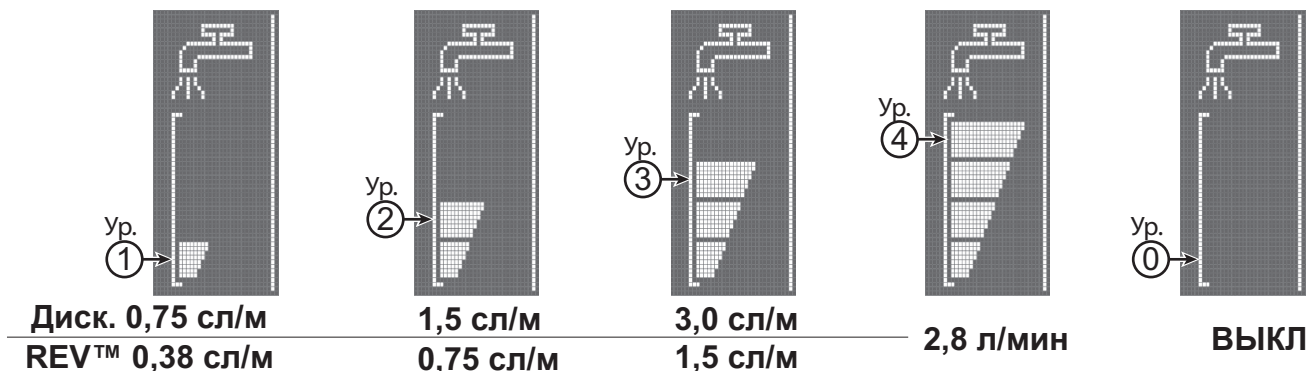


Рис. 5

P100858

6. Для уменьшения шума можно включить функцию шумоподавления системы с помощью кнопки (47).



**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для правильного подметания/сушки полов вдоль стен Nilfisk рекомендует проходить вдоль стен правой стороной машины, как показано на Рис. 6.

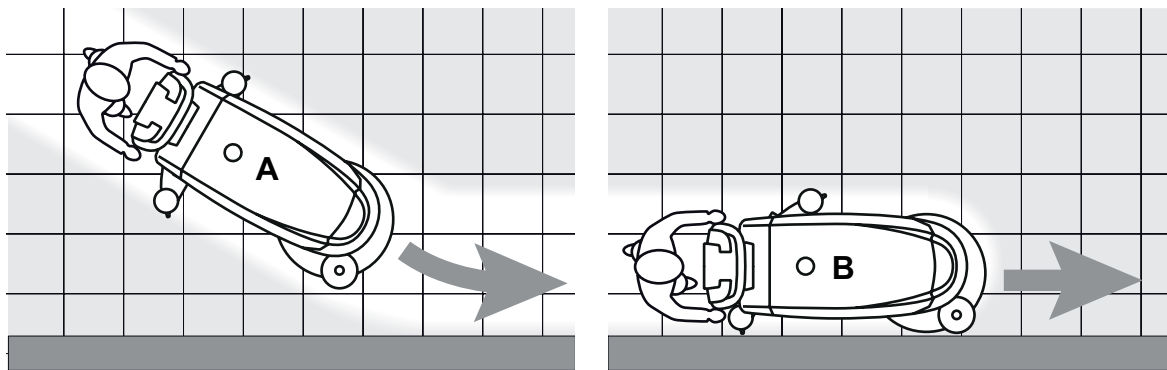


Рис. 6

P100845



**ОСТОРОЖНО!**

Во избежание каких-либо повреждений поверхности пола выключайте щетку, когда машина останавливается на месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

7. После завершения работы нажмите кнопку One-Touch (43), чтобы поднять деку щетки. Вакуумная система автоматически отключится через 10 секунд.
8. Поднимите водосборный скребок (29) с помощью педали (8).

### Регулирование концентрации моющего средства в растворе

(для машин с системой EcoFlex)

При работе щетки автоматически запускается система подачи химии в воду.

Количество подаваемой в воду химии установлено на уровне 1 (Рис. 7).

Для переключения на уровень 2 или сброса на 0 используйте кнопку (49).

Текущий уровень концентрации средства в воде отображается на экране (50-H).

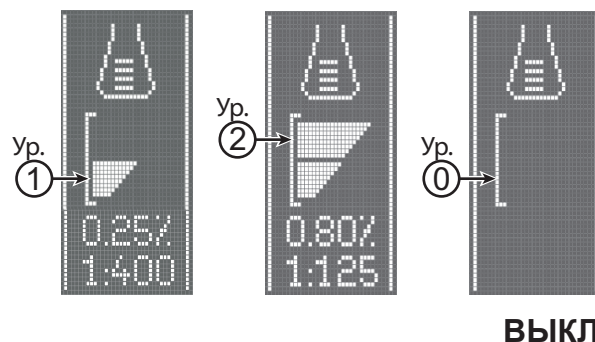


Рис. 7

P100846

### Система EcoFlex

Если на какой то период времени необходимо усилить моющий потенциал, нажмите кнопку EcoFlex (46).

При включении системы EcoFlex (мигающий индикатор) активизируется система дополнительного давления, увеличивается объем подаваемого раствора и его концентрация (если до этого использовался уровень 1, система переходит на уровень 2, а если до этого использовался уровень 0, система переходит на уровень 1).

Нажмите кнопку EcoFlex (46) еще раз, чтобы перейти в обычный режим работы (индикатор включен).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если оператор сам не нажмет кнопку (46) еще раз, исходные настройки автоматически восстановятся через 60 секунд.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Все вышеуказанные настройки концентрации и объема подаваемого раствора установлены по умолчанию. Инструкции по изменению этих настроек приведены в параграфе «Ключ администратора» главы «Техобслуживание».

### Система REV (только для версии REV)

Нажмите кнопку REV (44b) при необходимости включения особого режима уборки.

При включении системы REV приводная скорость снижается, щетка сильнее прижимается к поверхности, прекращается подача моющего средства и снижается количество воды.

### Работа с включенной функцией дополнительного давления щетки

Если оказалось, что пол очень трудно поддается чистке, можно включить функцию дополнительного давления щетки следующим образом:

1. Нажмите кнопку One-Touch (43), чтобы опустить деку щетки, как описано в пункте «Запуск машины».
2. Нажмите и удерживайте кнопку One-Touch (43) более 1 секунды. О включении функции дополнительного давления

сигнализирует индикатор, цвет которого изменяется с зеленого на красный, и загорающийся на экране (50) значок



3. Чтобы вернуться к нормальному давлению, нажмите и удерживайте кнопку One-Touch (43) более 1 секунды.
4. Чтобы поднять деку щетки, не возвращаясь к нормальному давлению, нажмите и сразу отпустите кнопку One-Touch (43).



#### ОСТОРОЖНО!

В случае перегрузки двигателя щетки из-за посторонних предметов, препятствующих вращению щеток/держателей пэдов, или из-за излишне агрессивных полов, система защиты останавливает щетку/держатель пэда примерно через минуту непрерывной перегрузки. Если имеет место перегрузка при активации функции дополнительного давления, система автоматически отключает функцию дополнительного давления.

Если перегрузка сохраняется, щетка останавливается.

Для продолжения работы после отключения щетки из-за перегрузки просто выключите, а затем снова включите машину, нажав кнопку (42).



### Разрядка аккумулятора во время работы

Когда значок уровня заряда с одним делением начинаем мигать (50-C), рекомендуется зарядить аккумуляторные батареи, поскольку на работу в автономном режиме остается несколько минут (в зависимости от характеристик аккумуляторной батареи и выполняемой работы).

Мигающий значок уровня заряда без делений (50-C) указывает на то, что уровень заряда аккумулятора на нуле. Через несколько секунд автоматически выключаются щетки, тогда как вакуумная система и система привода хода продолжают работать, чтобы закончить сушку пола и отогнать машину в назначенное для зарядки место.



#### **ОСТОРОЖНО!**

*Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумуляторов и сокращения срока их службы.*

### ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА

Автоматическая система поплавковой камеры (31) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бака для грязной воды (33).

Сигналом отключения вакуумной системы служит внезапное повышение шума мотора вакуумной системы. При этом пол не осушается.



#### **ОСТОРОЖНО!**

*Если вакуумная система случайно отключилась (например, когда включается поплавок из-за внезапного движения машины), то для возобновления работы: выключите вакуумную систему, нажав кнопку (47), затем откройте крышку (19) и проверьте, чтобы поплавок внутри сетчатой корзины (31) опустился. Затем закройте крышку (19) и включите вакуумную систему, нажав кнопку (47).*

Когда бак для грязной воды (33) заполнится, опорожните его следующим образом.

#### **Опорожнение бака для грязной воды**

1. Поднимите деку щетки, нажав кнопку One-Touch (43).
2. Поднимите водосборный скребок (29) с помощью педали (8).
3. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
4. Отключите машину, нажав кнопку (42) и извлеките ключ пользователя (51).
5. Опорожните бак для грязной воды (33) с помощью шланга (12). Затем промойте бак чистой водой.

#### **Опорожнение бака для моющего раствора**

6. Выполните шаги с 1 по 4.
7. Опорожните бак для моющего раствора (21) с помощью шланга для замера (13). Затем промойте бак чистой водой.

### ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину:

1. Снимите щетки, как указано в соответствующем разделе.
2. Извлеките ключ пользователя (51).
3. Опорожните баки (21) и (33), как указано в соответствующем разделе.
4. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
5. Храните машину в сухом и чистом месте, подняв или сняв щетку и водосборный скребок.

### ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, выполните следующее:

1. Выполните процедуры, показанные в разделе «После работы с машиной».
2. Для машин с системой EcoFlex следует слить моющее средство из бака (25) и очистить систему, включив цикл слива (процедура описана в главе «Техобслуживание»).
3. Перекройте кран бака с моющим средством (18-B).
4. Отсоедините разъем аккумуляторной батареи (9).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Правильное и регулярное обслуживание обеспечивает длительный срок службы машины и ее максимальную безопасность в эксплуатации.

Следующая таблица содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.



### ВНИМАНИЕ!

**Эти процедуры должны выполняться при выключенной машине и отсоединенном аккумуляторе. Кроме того, перед проведением любых работ по техническому обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе «Безопасность».**

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.



### ОСТОРОЖНО!



**При появлении на экране (50) значка  свяжитесь с Сервисным центром Nilfisk для проведения запланированного обслуживания.**

В данном руководстве описаны только основные простейшие процедуры обслуживания.

Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

## ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Зарядка аккумулятора				
Очистка водосборного скребка				
Чистка щетки/пэда				
Чистка бака и лотка для мусора, проверка уплотнителя крышки				
Очистка и слив системы EcoFlex				
Проверка водосборных резинок скребка				
Очистка фильтра подачи раствора				
Проверка уровня электролита в аккумуляторе (жидк.)				
Замена водосборных резинок скребка				
Проверка и очистка вентиляционного канала мотора системы хода и мотора привода щетки			(1)	
Проверка или замена угольных щеток мотора привода щетки				(1)
Проверка или замена угольных щеток мотора привода хода				(1)
Замена демпферов вибрации щеточной деки (только для версий REV)				(1)

(1) Эта процедура техобслуживания должна выполняться авторизованным Сервисным Центром Nilfisk.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Заряжайте аккумуляторы, когда на индикаторе отображается только одно мигающее деление (50-C) или в конце смены.*

*Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.*



### ОСТОРОЖНО!

*Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше.*

*Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.*



### ОСТОРОЖНО!

*Если машина не оборудована встроенным устройством зарядки аккумуляторных батарей, выберите внешнее зарядное устройство, подходящее для вида установленных аккумуляторов.*



### ВНИМАНИЕ!

*При использовании свинцовых (ЖИДКОСТНЫХ) аккумуляторов во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо проветриваемых помещениях, вдали от открытого огня.*

*Не курите во время зарядки аккумуляторов.*

*Не опускайте бак до окончания цикла подзарядки аккумулятора.*



### ВНИМАНИЕ!

*Будьте осторожны при зарядке свинцовых (ЖИДКОСТНЫХ) аккумуляторов, так как возможна утечка электролита. Электролит является коррозионным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.*

1. Отгоните машину в назначенное для подзарядки место.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ пользователя (51) извлечен.
3. Поднимите крышку (34) и проверьте, что бак (33) пуст, если нет, опорожните его с помощью сливного шланга (12).
4. Закройте крышку (19).
5. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бак (33).
6. (Только для ЖИДКОСТНЫХ аккумуляторов) Проверьте уровень электролита в аккумуляторах. При необходимости открутите крышки и долейте электролит. При достижении нужного уровня закройте крышки и очистите верхнюю поверхность аккумуляторов.

### Зарядка аккумулятора с помощью внешнего зарядного устройства

1. Убедитесь, что внешнее зарядное устройство подходит, используя соответствующее «Руководство по эксплуатации». Номинальное напряжение зарядного устройства должно составлять 24 В.
2. Отсоедините разъем аккумуляторной батареи (9), оснащенный рукояткой, и подключите его к внешнему зарядному устройству.
3. Подсоедините зарядное устройство к электрической сети.
4. После зарядки отсоедините зарядное устройство от электросети и разъема аккумулятора (9).
5. Подключите разъем аккумулятора (9) к машине.
6. Аккуратно опустите бак (33).



### ВНИМАНИЕ!

*Запрещается подключать внешнее зарядное устройство к другому концу разъема, подсоединенного к машине. Это может привести к серьезному повреждению электроники.*

### Зарядка аккумулятора с помощью зарядного устройства, установленного в машине

1. Подключите провод зарядного устройства (6) к электросети (напряжение и частота электросети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным на табличке с серийным номером машины).



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Если зарядное устройство подключено к электросети, все функции машины автоматическим блокируются.*

*Мигающее первое или второе деление в левой части символа аккумулятора (50-L) указывает на то, что идет процесс зарядки.*

*Мигающее третье деление в левой части символа аккумулятора (50-L) указывает на то, что процесс зарядки подходит к завершению.*

2. Процесс зарядки окончен, если все сегменты символа аккумулятора (50-L) горят, не мигая.
3. Отсоедините провод питания (6) от электросети и установите на держатель (7).
4. Аккуратно опустите бак (33).
5. Теперь машина готова к использованию.



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Подробные сведения о эксплуатации зарядного устройства (5) можно найти в соответствующем Руководстве.*

### КЛЮЧ АДМИНИСТРАТОРА (желтый)

Ключ администратора (желтый) открывает доступ к дополнительной информации о параметрах машины и позволяет изменять некоторые настройки в соответствии с определенными требованиями.

#### Главное меню (E, Рис. 8)

1. Вставьте ключ администратора (желтый) в устройство считывания ключа (41) вместо ключа пользователя (синий), затем нажмите кнопку (42), чтобы на дисплее отобразился главный экран.
2. Для изменения настроек машины нажмите кнопку (A) (см. раздел «Настройки машины»).
3. Нажмите кнопку (B) для просмотра сохраненных сигналов (см. раздел «Журнал регистрации аварийных сигналов»).
4. Нажмите кнопку (C) для просмотра счетчика часов работы машины (см. раздел «Счетчик часов работы»).
5. Нажмите кнопку (D), чтобы войти в меню управления ключом пользователя (см. пункт «Экран управления ключом пользователя»).

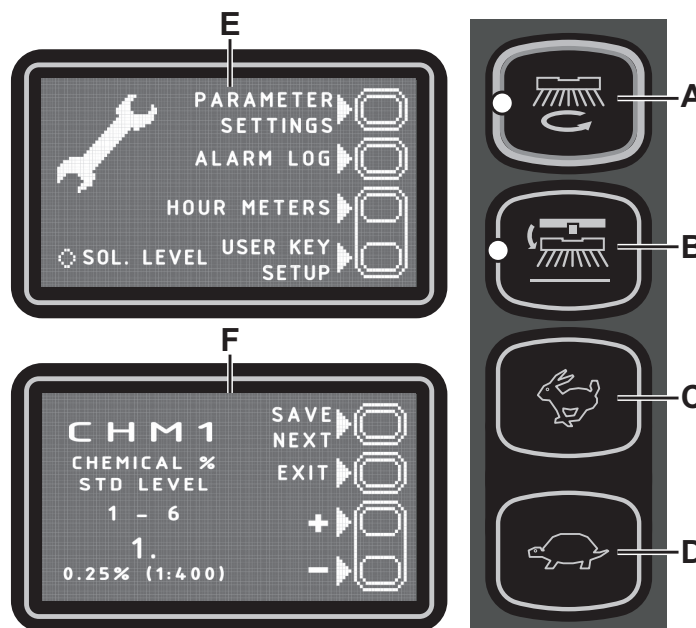


Рис. 8

P100847

#### Меню настроек машины (F, Рис. 8)

Данное меню позволяет изменить некоторые приведенные в таблице ниже параметры.

1. Нажмите кнопку (C), чтобы увеличить значение выбранного параметра.  
Нажмите кнопку (D), чтобы уменьшить значение выбранного параметра.
2. Нажмите кнопку (A) для перехода к следующему параметру.
3. Нажмите кнопку (B) для возврата к главному меню.

ТАБЛИЦА ИЗМЕНЯЕМЫХ ПАРАМЕТРОВ		Значения			
Код	Описание	Мин.	Заводские настройки	Макс.	
CHM1	Уровень концентрации моющего средства 1	0,25 % (1:400)	<b>0,25 % (1:400)</b>	3 % (1:33)	
CHM2	Уровень концентрации моющего средства 2	0,25 % (1:400)	<b>0,80 % (1:125)</b>	3 % (1:33)	
P1/P3	Расход раствора на уровне 1 по сравнению с уровнем 3 (расход как функция скорости)	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
P2/P3	Расход раствора на уровне 2 по сравнению с уровнем 3 (расход как функция скорости)	0 %	<b>50 %</b>	100 %	
P3	Расход раствора на уровне 3 (расход как функция скорости)	ДИСК	1,0 мл/м	<b>3,0 мл/м</b>	5,0 мл/м
		REV	1,0 мл/м	<b>1,0 сл/м</b>	5,0 мл/м
P4	Включение уровня 4 (2,8 л/мин вне зависимости от скорости)	ВЫКЛ.	<b>ВЫКЛ.</b>	ВКЛ.	
SPT	Таймер функции EcoFlex	0 (откл.)	<b>60 сек.</b>	300 сек.	
XPRES	Включение функции доп. давления	ВЫКЛ.	<b>ВКЛ.</b>	ВКЛ.	
FVMIN	Мин. скорость движения вперед	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
FVMAX	Макс. скорость движения вперед	10 %	<b>100 %</b>	100 %	
RVMAX	Макс. скорость движения назад	10 %	<b>30 %</b>	50 %	
BAT (**)	Тип установленных аккумуляторов (см. таблицу)	0	<b>1</b>	5	
TOFF	Время автоматического отключения	0 (откл.)	<b>300 сек.</b>	600 сек.	
BRGH	Контраст экрана	5	<b>20</b>	50	
VRID	Мощность пылесоса в бесшумном режиме	1	<b>1</b>	5	
RPM (*)	Порог включения пониженных оборотов щетки	5	<b>9</b>	20	
RESET	Сброс всех параметров к заводским	ВЫКЛ.	<b>ВЫКЛ.</b>	ВКЛ.	

(\*) Увеличьте значение данного параметра, чтобы снизить скорость двигателя щетки и наоборот.

(\*\*) Как указано в главе «Использование/Эксплуатация», настройте машину и зарядное устройство (если установлено) согласно типу установленных аккумуляторов, указав параметр BAT, как указано в таблице ниже:

Установленный тип аккумулятора		Значение
WET	Батарея жидкостных элементов	0
GEL / AGM	Обычные гелевые (GEL/AGM) аккумуляторные батареи	1
GEL DISCOVER	Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки DISCOVER®	2
GEL OPTIMA	Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки OPTIMA™	3
GEL EXIDE	Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки EXIDE®/SONNENSHINE	4
GEL FULLRIVER	Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки FULLRIVER®	5

**Журнал регистрации аварийных сигналов (G, Рис. 9)**

Данная функция позволяет просматривать сохраненные сигналы машины и предназначена для устранения проблем с машиной при поддержке Сервисного центра Nilfisk.

Для возврата в главное меню (E, Рис. 8) несколько раз нажмите кнопку (A).

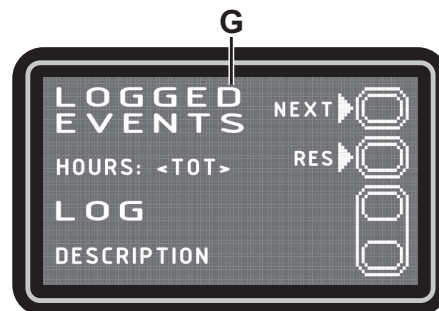


Рис. 9

P100848

**Счетчик часов работы (H, Рис. 10)**

Функция позволяет просмотреть время работы разных систем машины:

- ОБЩИЙ счетчик (общее время работы машины)
- Счетчик ПРИВОДА (время работы привода хода машины)
- Счетчик ЩЕТКИ (время работы системы вращения щеток)
- Счетчик ВАКУУМА (время работы вакуумной системы) Для возврата в главное меню (E, Рис. 8) нажмите кнопку (A).

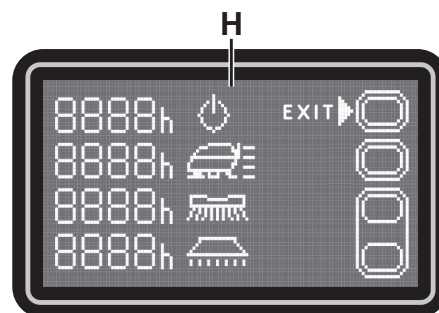


Рис. 10

P100849

**Экран управления ключом пользователя (I, рис. 11)**

Эта функция также позволяет определить, можно ли использовать машину с любым ключом пользователя (заводская настройка) или только с определенными ключами пользователя.

- Как определить, какой именно ключ пользователя необходимо использовать для машины:
  1. Извлеките ключ администратора (при наличии) из устройства считывания ключа.
  2. Вставьте ключ пользователя в устройство считывания ключа и нажмите кнопку (A).
- Удаление определенного ключа пользователя из списка ключей, используемых для машины:
  1. Извлеките ключ администратора (при наличии) из устройства считывания ключа.
  2. Вставьте ключ пользователя в устройство считывания ключа и нажмите кнопку (B).
- Восстановите заводскую настройку (любой ключ пользователя, активированный для машины):
  1. Извлеките ключ администратора (при наличии) из устройства считывания ключа.
  2. Нажмите кнопку (B).
  3. Подтвердите операцию нажатием кнопки (A).

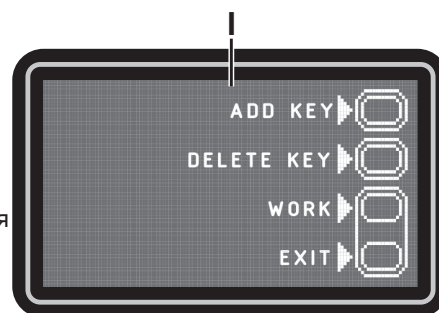


Рис. 11

P100849

Чтобы вернуться на экран режима пользователя, нажмите кнопку (C).

Для возврата в главное меню (E, Рис. 7) нажмите кнопку (A).



## ОЧИСТКА ВОДОСБОРНОГО СКРЕБКА



### ПРИМЕЧАНИЕ

Водосборный скребок должен быть чистым, а его резинки - в хорошем состоянии для нормальной сушки.



### ОСТОРОЖНО!

При чистке водосборного скребка рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ пользователя (51) извлечен.
3. Ослабьте барашки (14) и снимите водосборный скребок (29).
4. Вымойте и очистите водосборный скребок. В частности, очистите отсеки (А, Рис. 12) и отверстие (В). Проверьте состояние передней (С) и задней (D) водосборной резинки. При наличии повреждений замените их, как показано ниже.
5. Установите водосборный скребок, действуя в обратной последовательности.

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ВОДОСБОРНЫХ РЕЗИНОК СКРЕБКА

1. Очистите водосборный скребок согласно описанию в предыдущем разделе.
2. Проверьте состояние передней (С, Рис. 12) и задней (D) водосборной резинки. При наличии повреждений замените их, как показано ниже. Проверьте, не изношен ли передний угол (Е) задней водосборной резинки; в противном случае переверните резинку, чтобы поменять местами изношенный угол с целым. Если и другие углы изношены, замените водосборную резинку в следующем порядке:
  - Используя рычаг (F), ослабьте и снимите резинку (G) с фиксаторов (H), выдвиньте и снимите эластичную планку (G), затем переверните или замените заднюю водосборную резинку (D).
  - Установите водосборную резинку, действуя в обратной последовательности. Зафиксируйте резинку (G) на фиксаторах (H), начиная с одной стороны. Закрепите фиксаторы один за одним, одной рукой (M) придерживая резинку перед фиксатором и другой рукой (N) вытягивая ее для фиксации.
  - Открутите барашки (I) и снимите накладку (J), затем поверните или замените переднюю водосборную резинку (C).
  - Установите водосборную резинку, действуя в обратной последовательности.
3. Установите водосборный скребок (29) на опору и закрутите барашки (14).
4. Опустите водосборный скребок на пол, чтобы проверить высоту водосборных резинок согласно следующей процедуре:
  - Проверьте, что край (K) передней водосборной резинки (C) и край (L) задней водосборной резинки (D) расположены, как показано на рисунке
  - Используйте рукоятку (15) для регулировки.

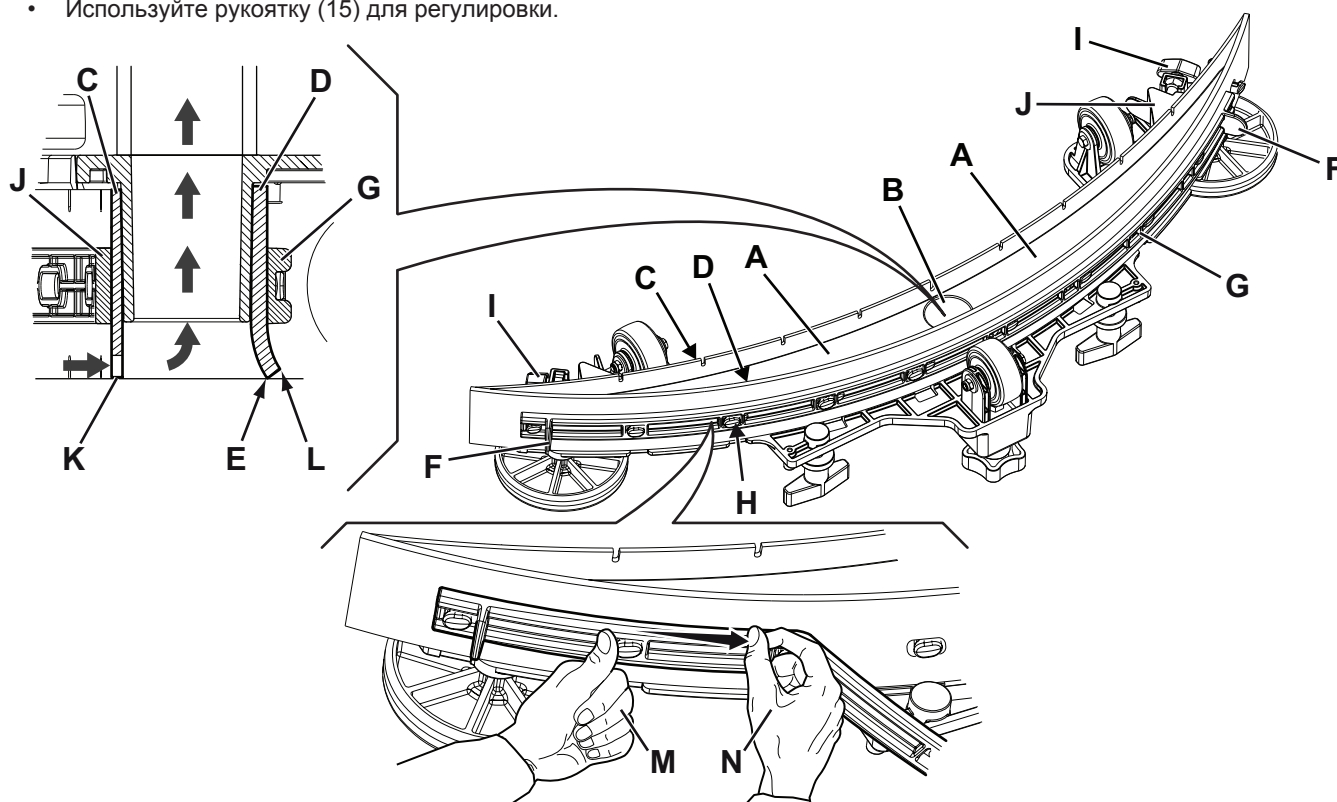


Рис. 12

P100850

**ОЧИСТКА ЩЕТКИ****ОСТОРОЖНО!**

При чистке щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Снимите щетку, как описано в главе «Использование/Эксплуатация».
2. Очистите щетку с помощью воды и мощного средства.
3. Проверьте не слишком ли сильно изношены щетинки щетки. При необходимости замените ее.

**ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ**

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ пользователя (51) извлечен.
3. Поднимите крышку (34).
4. Промойте бак (33) и крышку чистой водой.
5. Слейте воду из бака с помощью шланга (12).
6. Очистите вакуумную сетку (31), ослабьте фиксаторы (А, Рис. 13), откройте сетку (В) и извлеките поплавок (С), затем тщательно почистите и установите на место.
7. Снимите бачок для сбора мусора (D) и откройте его крышку. Тщательно почистите его и установите на вакуумный шланг.
8. Проверьте состояние прокладки крышки бака (Е).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Прокладка (Е) создает вакуум в баке, необходимый для сбора грязной воды.

- В случае необходимости замените прокладку (Е), сняв ее с корпуса (F). Устанавливая новую прокладку, расположите стык (G) находясь в нижней области, как показано на рисунке.
9. Убедитесь, что поверхность опоры (H) прокладки (Е) в хорошем состоянии, чистая и плотно контактирует с прокладкой.
  10. Закройте крышку (19).

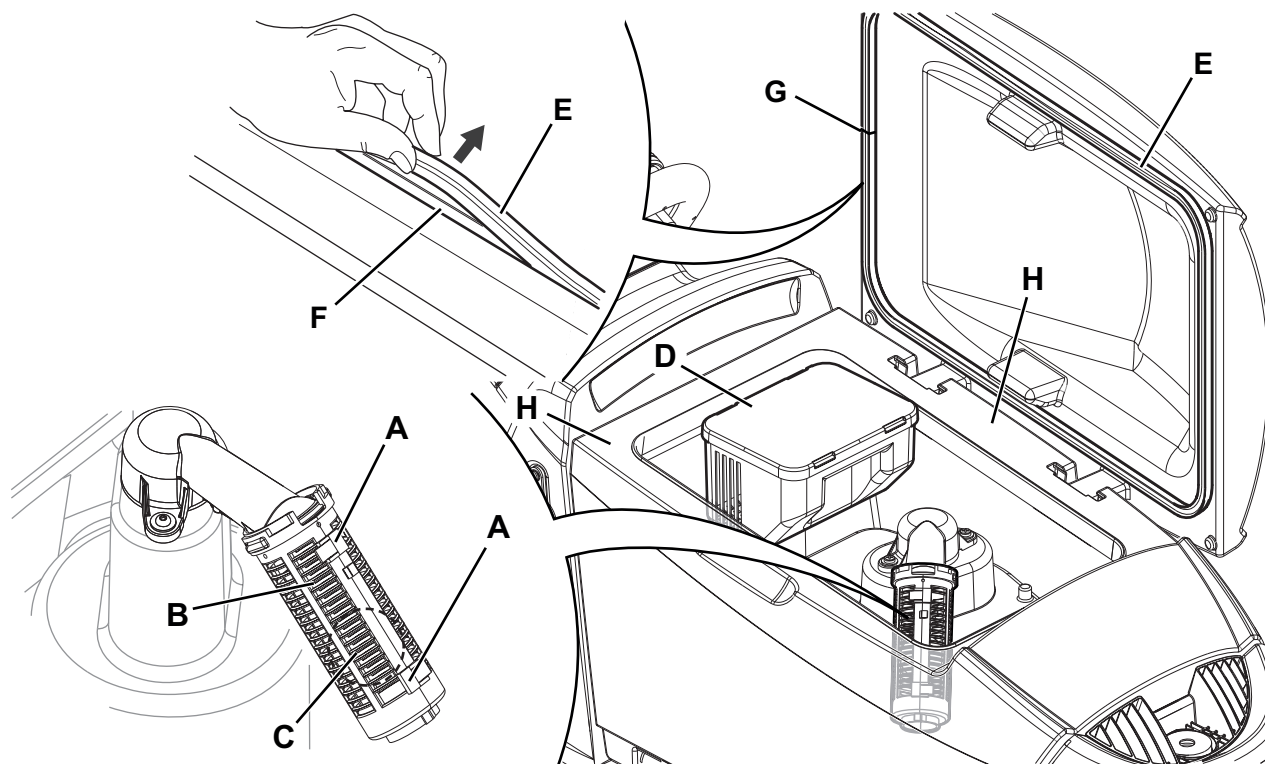


Рис. 13

P100851

### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ пользователя (51) извлечен.
3. Закройте клапан моющего раствора (А, Рис. 14). Клапан закрыт, когда находится в положении (В), и открыт, когда находится в положении (С).
4. Снимите прозрачную крышку (D) и уплотнитель (E), затем снимите сетчатый фильтр (F). Промойте их, а затем осторожно переустановите на опору фильтра (G).
5. Откройте клапан (А).

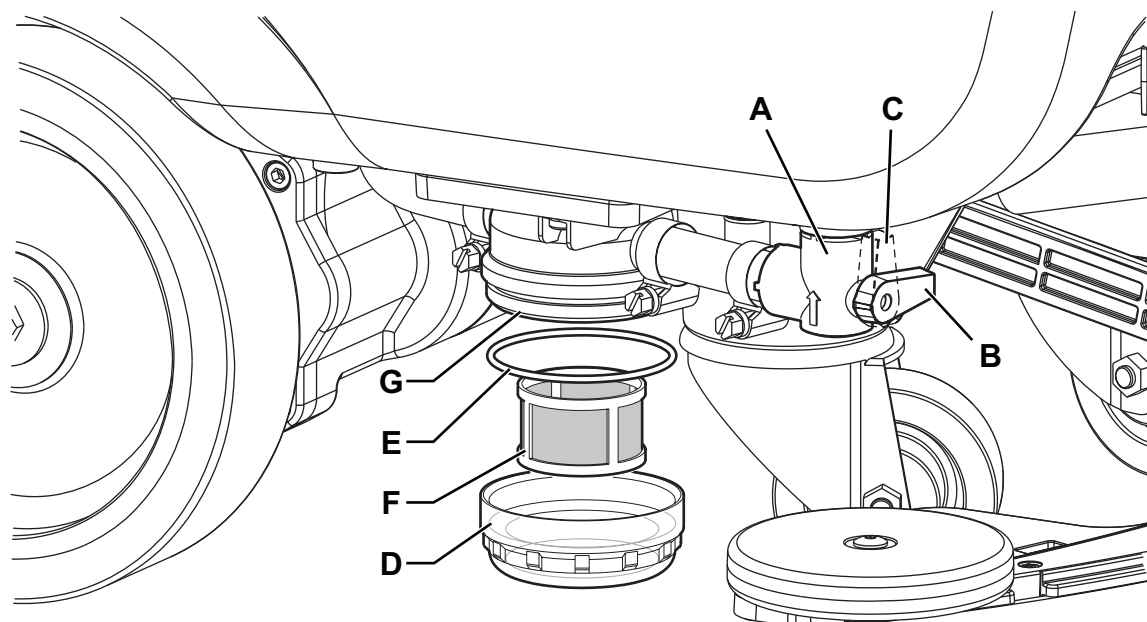


Рис. 14

P100852

### НАСТРОЙКА ПРЯМОГО ДВИЖЕНИЯ МАШИНЫ

Точность движения машины (по прямой) варьируется в зависимости от типа очищаемого пола и выбранного средства очистки: щетки или пэда.

Если при движении по прямой машина с опущенной щеткой постоянно отклоняется влево или вправо во время очистки, отрегулируйте положение барашка (35), прокрутив его по часовой или против часовой стрелки, чтобы заставить машину двигаться строго по прямой.

## ЧИСТКА БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

(для машин с системой EcoFlex)

Очистите бак для моющего раствора (25) следующим образом.

1. Отгоните машину в назначенное для утилизации отходов место.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ пользователя (51) извлечен.
3. Поднимите крышку (34) и проверьте, что бак (33) пуст, если нет, опорожните его с помощью сливного шланга (12).
4. Закройте крышку (19).
5. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бак (33).
6. Открутите крышку (А, Рис. 15) бака моющего раствора (В).
7. Снимите бак.
8. Вымойте и промойте бак чистой водой в назначенном для утилизации отходов месте.
9. Установите на место бак для моющего раствора (В), как показано на рисунке, а затем установите пробку (А).
10. После слива бака для моющего раствора, возможно, также необходимо слить систему EcoFlex (процедура слива описана в следующем разделе).

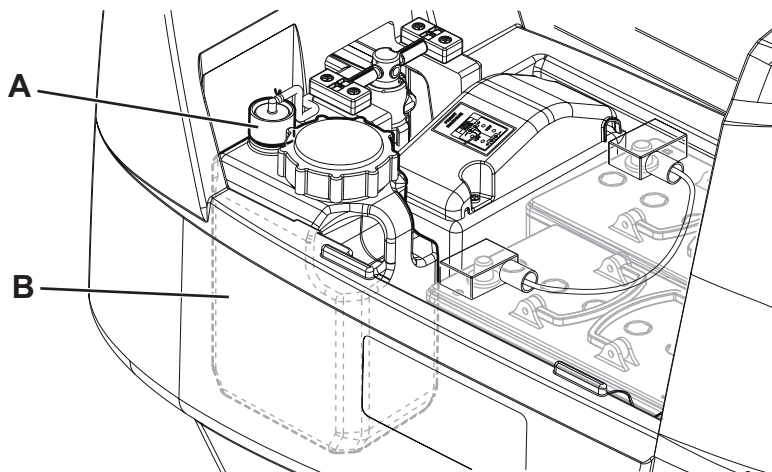


Рис. 15

P100853

## СЛИВ СИСТЕМЫ ECOFLEX

(для машин с системой EcoFlex)

Очистите бак для моющего раствора, как описано в предыдущем разделе.

Для удаления остатков моющего раствора со шлангов и насоса, следуйте инструкциям ниже.

1. Вставьте ключ пользователя (51) в устройство считывания ключа (41), затем нажмите кнопку (42), чтобы запустить машину.
2. Проверьте, чтобы на индикаторе уровня моющего раствора (50-G) на экране отображалось хотя бы одно деление.
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки (48) и (49) пока (примерно через 5 секунд) на экране не появится изображение (50-M).
4. Отпустите кнопки (48) и (49), подождите пока счетчик обратного отсчета на экране не достигнет нулевого значения и не включится вакуумная система.
5. Соберите остатки моющего раствора с пола.
6. Отключите машину, нажав кнопку (42), и извлеките ключ пользователя (51).
7. Поднимите бак (33), затем убедитесь, что шланг бака для моющего раствора (25) пуст, в противном случае выполните действия 3 - 7 повторно.



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Цикл опорожнения длится примерно 30 секунд, затем автоматически включается функция вакуума, которая позволяет удалить остатки чистящего вещества.*

*Цикл опорожнения можно также выполнить с баком для моющего раствора (25), заполненным чистой водой, что позволит тщательно очистить систему.*

*Рекомендуется выполнять этот тип опорожнения для очистки системы EcoFlex от грязи и отложений, если машина не использовалась/не очищалась длительное время.*

*Циклы опорожнения можно проводить также для быстрого наполнения шланга чистящего вещества, когда бак (25) полон, но система все еще пуста.*

*При необходимости повторите процедуру несколько раз.*

## ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Все электрические цепи машины защищены электронными устройствами с функцией автоматического возврата в исходное положение. Предохранители срабатывают только в случае серьезного повреждения.*

*Рекомендуется привлекать к замене предохранителей только квалифицированный персонал.*

*См. руководство по обслуживанию, имеющееся у всех розничных торговцев Nilfisk.*



## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Моторы не работают. Экран (50) и индикаторы кнопок включаются.	Отсоединен разъем аккумулятора.	Подсоедините.
	Аккумуляторные батареи полностью разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
Машина не движется и на дисплее (50) отображается сообщение: <b>WARNING ALARM T3</b>	Машина включилась при опущенном рычаге.	Отожмите рычаг. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
При пуске машины индикатор кнопки (43) мигает, а щетки не работают.	Машина была отключена без предварительного поднятия деки щетки.	Дождитесь, пока дека не поднимется, прежде чем снова включить щетки.
Щетка не работает. Рамка иконки аккумулятора (50-С) мигает, а на экране отображается сообщение: <b>WARNING ALARM G4</b>	Аккумуляторные батареи разряжены.	Зарядите аккумуляторы. Если ситуация не изменилась, замените аккумуляторные батареи.
Во время работы появляется следующее сообщение: <b>WARNING ALARM F2</b>	Перегрузка мотора привода щетки.	Используйте другую/менее агрессивную щетку и/или избегайте работы с включенным дополнительным давлением.
	Щетке мешают вращаться посторонние предметы (спутанные нитки и т.д.).	Очистите ступицу щетки.
На экране (50) отображается сообщение: <b>WARNING ALARM T2</b>	Перегрузка мотора привода щетки	Выключите и снова включите машину. Не используйте машину на спусках, уклон которых превышает указанный, или объезжайте чрезмерно высокие для нее препятствия.
Во время процедуры зарядки аккумуляторов от встроенной системы зарядки на экране (50) отображается сообщение: <b>WARNING ALARM C4</b> или <b>HH</b>	Зарядное устройство не может достаточно зарядить аккумуляторы даже в течение максимального времени.	Повторите цикл зарядки аккумулятора. Если ситуация не изменилась, замените аккумуляторные батареи.
На экране (50) отображается сообщение следующего формата: <b>WARNING ALARM XX</b> Где «XX» это любой вышеуказанный код ошибки.	В электронной системе управления машины произошел сбой, вызвавший появление сигнального кода.	Выключите и снова включите машину. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
На экране (50) отображается сообщение: <b>НЕДОПУСТИМЫЙ МАГНИТНЫЙ КЛЮЧ</b>	Ключ пользователя не активирован.	Добавьте определенный ключ пользователя в список активированных ключей пользователя.
Недостаточное всасывание грязной воды.	Бак для грязной воды заполнен.	Опорожните бак.
	Вакуумная сетка засорена или застрял поплавков.	Очистите вакуумную решетку.
	Фильтр контейнера для мусора засорен.	Очистите.
	Шланг отсоединен от водосборного скребка.	Подсоедините.
	Водосборный скребок загрязнен или его резинки износились или повреждены.	Очистите водосборный скребок или переверните/замените резинки.
	Неправильно закрыта крышка бака, или повреждена прокладка.	Правильно закройте крышку или очистите/замените уплотнитель.
Недостаточный расход раствора.	Опустошите бак для моющего раствора.	Долейте.
	Загрязнен фильтр подачи моющего раствора.	Очистите фильтр.
	Бак системы EcoFlex (опция) загрязнен/засорен.	Очистите при сливе жидкости.
Водосборный скребок оставляет следы на полу.	Под водосборными резинками есть мусор.	Удалите мусор.
	Водосборные резинки скребка износились или на них имеются повреждения.	Переверните или замените водосборные резинки.
	Водосборный скребок не отрегулирован с помощью барашка.	Отрегулируйте водосборный скребок.



## ПРИМЕЧАНИЕ

Если приобретенная машина оснащена опциональным зарядным устройством, она не может работать, если оно не установлено. При сбое в работе зарядного устройства обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

За подробностями обращайтесь в Сервисные центры Nilfisk.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Щетки
- Пластмассовые шланги и компоненты
- Электрические и электронные детали (\*)

(\*) Обратитесь в ближайший Центр Nilfisk, особенно если нужно сдать электрические и электронные компоненты.

### Состав и пригодность к повторному использованию материалов машины

Тип	Процент пригодности к повторному использованию	Массовая доля SC500
Алюминий	100 %	7 %
Электродвигатели — разные	29 %	29 %
Черные металлы	100 %	2 %
Электропроводка	80 %	2 %
Жидкости	100 %	0 %
Пластик — не поддающийся переработке материал	0 %	2 %
Пластик — пригодный для переработки материал	100 %	7 %
Полиэтилен	92 %	48 %
Резина	20 %	2 %

